



FVC 5005 EC



FVC 5010 EK

| | |
|-------------------|----|
| English | 3 |
| Čeština..... | 11 |
| Slovenščina..... | 19 |
| Magyarul | 27 |
| Polski | 35 |
| Slovenščina | 43 |

Submersible Garden Pump

USER'S MANUAL

Thank you for purchasing this pump. Before you start using it, please, carefully read this user's manual and save it for possible future use.

CONTENTS

| | |
|---|----|
| 1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS | 4 |
| Important safety notice | 4 |
| Packaging | 4 |
| Instructions for use | 4 |
| Electrical safety | 4 |
| 2. DESCRIPTION OF THE GARDEN APPLIANCE AND INCLUDED CONTENTS..... | 5 |
| Description of the garden appliance (see Fig. 1)..... | 5 |
| 3. OPERATING INSTRUCTIONS | 6 |
| Purpose of use | 6 |
| 4. PUTTING INTO OPERATION..... | 6 |
| Automatic / manual pump switching function setting (Fig. 2) | 7 |
| 5. MAINTENANCE AND STORAGE | 7 |
| Maintenance | 7 |
| Storage | 7 |
| 6. WHAT TO DO "WHEN..." | 8 |
| 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS..... | 9 |
| 8. DISPOSAL..... | 9 |
| 9. DECLARATION OF CONFORMITY..... | 10 |

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Important safety notice

- ✿ Carefully unpack the product and take care not to throw away any part of the packaging before you find all the parts of the product.
- ✿ Read all warnings and instructions. Not following warnings or instructions may lead to injury by electrical shock, a fire and/or serious injuries.

⚠ ATTENTION! Protect yourself against electrical shock!

Packaging

The device is located in a package that prevents damage during transport. This package is a resource and so can be handed over for recycling.

Instructions for use

Before you start working with the pump, read the following safety instructions and user's manual. Learn about all parts and the correct use of the device. Keep the user's manual in a safe place where it can be easily retrieved for future use. If you hand over the device to somebody else, do so together with the user's manual. Following the instructions in the included user's manual is a prerequisite for safe use of the garden appliance. The user's manual also contains operating, maintenance and repair instructions.

📖 NOTE: If you hand over the appliance to somebody else, do so together with this user's manual. Following the instructions in the included user's manual is a prerequisite for the proper use of the appliance. The user's manual also contains operating, maintenance and repair instructions.

Electrical safety

The pump can be connected to any power plug installed according to given norms.
The plug must be powered at 230 V ~ 50 Hz.

⚠ ATTENTION! Important for the protection of your personal safety. Before first starting your new submersible pump, have a professional check the following items:

- Grounding
- Neutral conductor

The current circuit breaker must conform to energy safety norms and must function perfectly.

The electrical connection must be protected against moisture.

If there exists a danger of the electrical connection being flooded, it must be moved higher.

Under all circumstances prevent the circulation of aggressive liquids and coarse materials.

The submersible pump must be protected against frost.

The pump must be protected against running empty.

Prevent children from accessing parts of the pump by appropriate measures.

The manufacturer takes no responsibility for accidents or damages resulting from not following the instructions in this manual.

2. DESCRIPTION OF THE GARDEN APPLIANCE AND INCLUDED CONTENTS

Description of the garden appliance (see Fig. 1)


1. Pump body
2. Power cord
3. Hose connection - 1" or 2"
4. Automatic on/off switch




3. OPERATING INSTRUCTIONS


Purpose of use

- ✿ This pump may be used at any time to transfer water from one location to another.
- ✿ The appliance is intended for private household use and is not suitable for professional applications.
- ✿ It is not suitable for work with waste water in sewage systems, salt water, aggressive or easily combustible substances, for work in food processing or as a pump for water jets on garden ponds.
- ✿ It is not designed for pumping drinking water!

 **NOTE:** Before using the submersible pump, please first carefully read all the safety and operating instructions for the pump. Only after reading these instructions will you be able to safely and reliably use all the functions of the pump. You must conform to all local regulations in force in your country. These regulations are effective together with the particulars specified in these instructions.

 **ATTENTION!** If you will be using the pump near pools or garden ponds, or in their protective zone, the electrical grid must be equipped with a circuit breaker.
The pump must not be used, if there are people in the pool or garden pond! Also do not use it if there are fish or other living creatures in the pool or garden pond.
The submersible pump is designed to pump water at a maximum temperature of 35 °C.
The pump must not be used for other liquids, particularly motor oils, cleaning agents and other chemical products!

4. PUTTING INTO OPERATION

 **ATTENTION!** You should never install the pump by hanging it on the outlet hose or power cord without additional support.
The submersible pump must be suspended by the handle or it must be placed on the bottom of the tank.
For the pump to function correctly, the pumped liquid must not contain foreign objects that are larger than specified in the overview of technical parameters.

After carefully reading these instructions you can prepare your pump for operation, however, keep the following points in mind:

- ✿ Check that the pump is standing on the bottom of the tank or that it is suspended by the handle.
- ✿ Check that the outlet hose has been attached correctly.
- ✿ Ensure that the moisture from the water can never get to the electrical power source.
- ✿ Prevent the pump from running empty.

Automatic / manual pump switching function setting (Fig. 2)

Pump switching can be set to either automatic or manual mode.

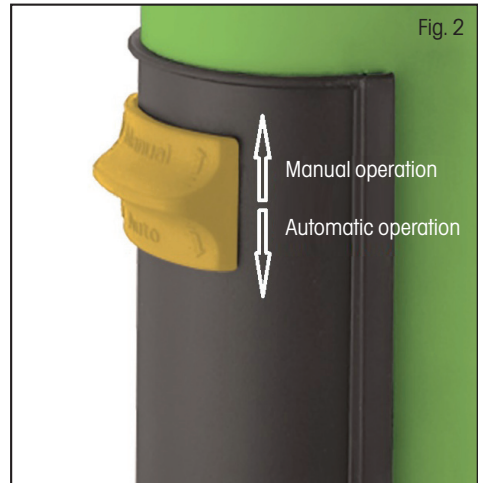
The setting is made using a switch, see Fig. 2.

When the automatic switching mode is set, the pump is turned on and off by an integrated float switch.

When the manual switching mode is set, the pump is turned on and off by connection or disconnection to the power grid.

⚠ ATTENTION! The pump must not run dry.

⚠ ATTENTION! Risk of dry running – The pump is cooled using the pumped liquid. In the event of dry running, the pump motor may burn up.



5. MAINTENANCE AND STORAGE

This submersible pump is approved as a maintenance-free product undergoing several final inspections. We recommend you perform regular inspections and maintenance, which will ensure a long lifetime and continuous performance.

⚠ ATTENTION! Disconnect the power source before performing any maintenance.

Maintenance

- ✿ If the pump is regularly moved during operation, it should be rinsed out after each use with clean water.
- ✿ If the pump is permanently installed, the working order of the float switch should be checked every 3 months.
- ✿ Any fibrous deposits that could deposit themselves inside the pump, should be removed using a water current.
- ✿ If an excessive amount of debris accumulates in the body of the pump, flush the pump out with clean water.





Storage

- ✿ Store the thoroughly cleaned out pump in a dry place out of children's reach.

6. WHAT TO DO "WHEN..."

| When... | Causes | Repairs |
|---------------------------------------|---|---|
| The pump does not start | No power supply | Check the power supply |
| | The float does not switch | Check that the float switch is not jammed |
| Not flowing | The suction sieve is clogged | Flush out the suction sieve with a current of water |
| | The pressure hose is bent | Straighten the hose |
| The pump does not turn off | The float cannot fall lower | Check that the float switch is not jammed |
| Insufficient flow | The suction sieve is clogged | Clean the suction sieve |
| | Lowered pump capacity due to dirty and silted water | Clean the pump and flush the hose with clean water |
| The pump turns off after a short time | The temperature fuse stops the pump due to dirty water | Disconnect the power plug. Clean the pump and the pumping pit |
| | The water is too hot. The temperature fuse stops the pump | Check that the maximum water temperature of 35 °C is not exceeded |

NOTE: Not covered by warranty:

-  Damage to the rotating mechanical gasket caused by running the pump empty, or by foreign objects in the water
-  Blocking of the running wheel by foreign objects
-  Damage during transport
-  Damage caused by unprofessional alterations by persons

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

| | FVC 5005 EC | FVC 5010 EK |
|--|--------------------|--------------------|
| Voltage/Frequency | 230 V ~ 50 HZ | 230 V ~ 50 HZ |
| Power input | 550 W | 750 W |
| Maximum transferred amount | 9,500 l/h | 13,000 l/h |
| Maximum delivery | 8 m | 9 m |
| Maximum submersible depth | 7 m | 7 m |
| Maximum temperature of the media | 35 °C | 35 °C |
| Maximum size of solid particles in the media | 3 mm | 16 mm |
| Maximum pressure | 0.8 bar | 0.9 bar |
| Weight | 4.6 kg | 5.0 kg |

8. DISPOSAL

INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.



The appliance and its accessories are manufactured from various materials, e.g. metal and plastic.

Take damaged parts to a recycling centre. Inquire at the relevant government department.



This appliance meets all the basic requirements of EU directives related to it.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make these changes.

User s manual in the original language.

9. DECLARATION OF CONFORMITY

FAST[®]

FAST ČR, a.s.
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, Czech Republic
tel.: 323 204 111, fax: 323 204 110

DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:

FAST ČR, a.s.
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic
VAT no: CZ26726548

Product / brand: Wastewater submersible Pump/ FIELDMANN

Type / model: FVC 5005 EC as factory model Q1CP-550K
FVC 5010 EK as factory model Q1DP-750K
230V AC, 50Hz/ 550W /750W

The product is inline with directives and regulations listed below:

EC Directive for low voltage electrical equipment No.2014/35/EU
EC Directive for Electromagnetic Compatibility (EMC) No.2014/32/EU
EC Directive for Noise 2000/14/ES
EC Council Directive 2006/42/EC Machinery

and norms:

EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-3:2014
EN 61000-3-2:2013
AfPS GS 2014:01

CE label: 16

Place of issuance: Prague

Name: Ing. Zdeněk Pech
Chairman of the Board

Date of issuance: 27. 4. 2016

Signature:

FAST[®] FAST ČR, a.s.
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



ID: 26 72 65 48, VAT: CZ-26 72 65 48

Bank: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309-011/0100, Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800,
ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300

Ponorné čerpadlo na odpadní vodu

NÁVOD K OBSLUZE

Děkujeme vám, že jste si zakoupili toto čerpadlo. Než ho začnete používat, přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.

OBSAH

| | |
|--|----|
| 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY | 12 |
| Důležitá bezpečnostní upozornění | 12 |
| Obal | 12 |
| Návod k použití..... | 12 |
| Elektrická bezpečnost | 12 |
| 2. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY | 13 |
| Popis stroje (viz Obr. 1) | 13 |
| 3. POKYNY K POUŽITÍ | 14 |
| Účel použití..... | 14 |
| 4. UVEDENÍ DO PROVOZU..... | 14 |
| Nastavení automatické / manuální funkce spínání čerpadla (Obr 2) | 15 |
| 5. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ | 15 |
| Údržba | 15 |
| Uskladnění | 15 |
| 6. CO DĚLAT „KDYŽ...“ | 16 |
| 7. TECHNICKÉ ÚDAJE..... | 17 |
| 8. LIKVIDACE..... | 17 |
| 9. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ..... | 18 |

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Důležitá bezpečnostní upozornění

- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dřívě, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Čtěte všechna upozornění a pokyny. Zanedbaní při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

⚠ POZOR! Chraňte se před zásahem elektrickým proudem!

Obal

Přístroj je umístěn v obalu bránícím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

Návod k použití

Než začnete s čerpadlem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a návod k obsluze. Seznamte se se všemi částmi a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Předáváte-li přístroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k použití je předpokladem řádného používání zahradního stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

📖 POZNÁMKA: Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

Elektrická bezpečnost

Čerpadlo lze připojit k jakékoliv zástrčce, která byla nainstalována dle daných norem. Zástrčka musí být napájena pomocí 230 V ~ 50 Hz.

- ⚠ POZOR!** Důležité pro Vaši osobní bezpečnost. Před prvním spuštěním Vašeho nového ponorného čerpadla nechte prosím odborníkem prověřit následující položky:
- Zemnění
 - Nulový vodič
 - Proudový jistič musí odpovídat energetickým bezpečnostním normám a musí bezchybně fungovat.
 - Elektrické připojení musí být chráněno před vlhkostí.
 - Pokud existuje nebezpečí zaplavení elektrického připojení, musí být zvednuto výše.
 - Za všech okolností zabraňte oběhu agresivních tekutin a oběhu drsných materiálů.
 - Ponorné čerpadlo musí být chráněno před mrazem.
 - Čerpadlo musí být chráněno před během nasucho.
 - Odpovídajícími prostředky zabraňte dětem v přístupu k částem čerpadla.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.

2. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY

Popis stroje (viz Obr. 1)


1. Tělo čerpadla
2. Napájecí kabel
3. Hadicové připojení - 1" nebo 2"
4. Přepínač automatického spínání




3. POKYNY K POUŽITÍ

Účel použití

- ✿ Toto čerpadlo lze použít kdykoliv chcete k přemístění vody z jednoho místa na druhé.
- ✿ Zařízení je určeno pro soukromé použití v domácnostech, není vhodné pro profesionální použití.
- ✿ Není vhodné pro práce s odpadovou vodou v kanalizaci, se slanou vodou, s agresivními nebo snadno zápalnými látkami, pro práce v potravinářství nebo jako čerpadlo do vodotrysků pro zahradní jezírka.
- ✿ Není určeno pro čerpání pitné vody!

 **POZNÁMKA:** Před použitím ponorného čerpadla si prosím nejdříve pečlivě přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro obsluhu čerpadla. Pouze po přečtení těchto pokynů budete moci bezpečně a spolehlivě využívat všechny funkce čerpadla. Musíte dodržovat všechny místní předpisy platné ve Vaší zemi. Tyto předpisy jsou platné společně s podrobnostmi, které jsou uvedeny v těchto pokynech.

 **POZOR!** Pokud budete čerpadlo používat poblíž bazénů či zahradních jezírek, nebo v jejich ochranném pásmu, musí být elektrická síť vybavena jističem.

Čerpadlo se nesmí používat, pokud jsou v bazénu či v zahradním jezírku lidé! Nepoužívejte ani, pokud jsou v bazénu či zahradním jezírku rybičky či jiní živí tvorové.

Ponorné čerpadlo je navrženo k přečerpávání vody o maximální teplotě 35 °C.

Toto čerpadlo se nesmí používat na jiné tekutiny, zvláště na motorové oleje, čisticí prostředky a jiné chemické výrobky!

4. UVEDENÍ DO PROVOZU

 **POZOR!** Nikdy byste neměli instalovat čerpadlo zavěšením za výpustnou hadici či napaječí kabel bez další podpory.

Ponorné čerpadlo musí být zavěšeno za madlo nebo musí být umístěno na dno nádrže.

Pro správnou funkčnost čerpadla nesmí tekutina obsahovat větší pevné příměsi, než je uvedeno v přehledu technických parametrů.

Po pečlivém přečtení těchto pokynů můžete své čerpadlo připravit k činnosti, mějte však na mysli následující body:

- ✿ Zkontrolujte, zda čerpadlo stojí na dnu nádrže nebo je zavěšeno za madlo.
- ✿ Zkontrolujte, zda byla správně připevněna výpustní hadice.
- ✿ Ujistěte se, že se vlhkost z vody nemůže nikdy dostat k přívodnímu napájení.
- ✿ Zabraňte, aby čerpadlo běželo naprázdno.

Nastavení automatické / manuální funkce spínání čerpadla (Obr 2)

Spínání čerpadla lze nastavit do automatického či manuálního režimu.

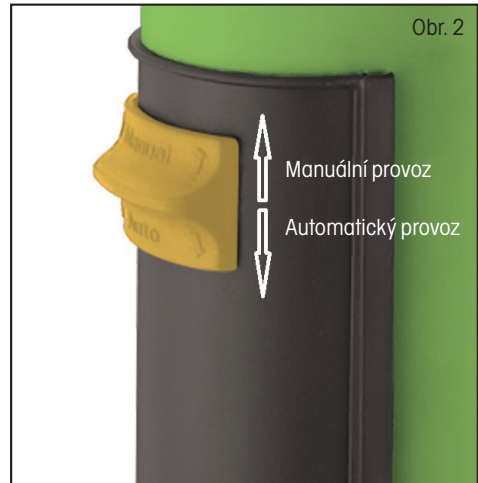
Nastavení se provádí přepínačem viz Obr 2.

V případě nastavení automatického provozu, spínání a vypínání čerpadla ovládá integrovaný plovák.

V případě nastavení manuálního provozu se čerpadlo spíná či vypíná připojením či odpojením od elektrické sítě.

⚠ POZOR! Čerpadlo nesmí běžet na sucho.

⚠ POZOR! Riziko běhu na prázdko – Čerpadlo je chlazeno čerpanou kapalinou.
V případě běhu na prázdko může dojít ke spálení motoru čerpadla.



5. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ

Toto ponorné čerpadlo je schváleno jako bezúdržbové, který podléhá několika výstupním kontrolám. Doporučujeme provádět pravidelné kontroly a údržbu, jenž zajistí zařízení dlouhou životnost a nepřetržitou funkčnost.

⚠ POZOR! Před prováděním jakékoliv údržby odpojte přívodní napájení.

Údržba

- ☼ V případě, že je čerpadlo v průběhu činnosti často přenášeno, mělo by být po každém použití propláchnuto čistou vodou.
- ☼ V případě stabilní instalace by měla být funkce plovákového spínače kontrolována každé 3 měsíce.
- ☼ Jakékoliv vláknité usazeniny, které se mohou usadit uvnitř čerpadla, by měly být odstraněny pomocí proudu vody.
- ☼ Pokud se v těle čerpadla usadí nadměrné množství nečistot, propláchněte čerpadlo čistou vodou.





Uskladnění

- ☼ Důkladně vyčištěné čerpadlo uložte na suchém místě mimo dosah dětí.

6. CO DĚLAT „KDYŽ...“

| Když... | Příčiny | Opravy |
|----------------------------------|--|--|
| Čerpadlo se nespustí | Bez přívodu napájení | Zkontrolujte napájení |
| | Plovák nesezne | Zkontrolujte, zda se plovák nezasekl |
| Bez průtoku | Sací sítko je zanesené | Vypláchněte sítko sání proudem vody |
| | Tlaková hadice je ohnutá | Narovnejte hadici |
| Čerpadlo se nevypne | Plovák nemůže klesnout níže | Zkontrolujte, zda se plovák nezasekl |
| Nedostatečný tok | Sací sítko je zanesené | Očistěte sítko sání |
| | Snížená kapacita čerpadla špinavou a znečištěnou vodou | Očistěte čerpadlo a propláchněte hadici čistou vodou |
| Po krátké době se čerpadlo vypne | Teplotní pojistka čerpadlo zastaví vlivem špinavé vody | Vyměňte přívodní zástrčku. Vyčistěte čerpadlo i jímku |
| | Voda je příliš horká. Teplotní pojistka čerpadlo zastaví | Ujistěte se, že není překročena maximální teplota vody 35 °C |

POZNÁMKA: Není kryto zárukou:

-  Poškození rotačního mechanického těsnění vlivem běhu na prázdko, nebo cizími předměty ve vodě
-  Blokování běžícího kola cizími předměty
-  Poškození při přepravě
-  Poškození, způsobené neodborným zásahem osob

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

| | FVC 5005 EC | FVC 5010 EK |
|--|--------------------|--------------------|
| Napětí/Kmitočet | 230 V ~ 50 HZ | 230 V ~ 50 HZ |
| Příkon | 550 W | 750 W |
| Maximální dopravované množství | 9 500 l/h | 13 000 l/h |
| Maximální výtlak | 8 m | 9 m |
| Maximální ponorná hloubka | 7 m | 7 m |
| Maximální teplota média | 35 °C | 35 °C |
| Maximální velikost pevných příměsí v médiu | 3 mm | 16 mm |
| Maximální tlak | 0,8 bar | 0,9 bar |
| Hmotnost | 4,6 kg | 5,0 kg |

8. LIKVIDACE

POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.



Stroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, např. z kovu a plastů. Poškozené součástky odevzdejte do tříděného sběru. Informujte se u příslušného úřadu.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazuje si právo na jejich změnu.

Návod k použití v originálním jazyce.

9. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

FAST[®]

FAST ČR, a.s.
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, Czech Republic
tel.: 323 204 111, fax: 323 204 110

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce:

FAST ČR, a.s.
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika
DIČ: CZ26726548

Produkt/značka: Ponorné čerpadlo na odpadní vodu/ FIELDMANN

Typ/model: FVC 5005 EC jako tovární model Q1CP-550K
FVC 5010 EK jako tovární model Q1DP-750K
230 V AC, 50 Hz/550 W/750 W

Tento produkt splňuje požadavky níže uvedených směrnic a předpisů:

Směrnice ES pro nízkonapěťová elektrická zařízení Č. 2014/35/EU
Směrnice ES pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) Č. 2014/32/EU
Směrnice ES pro hluk 2000/14/ES
Směrnice Rady ES pro strojní zařízení 2006/42/ES

a norem:

EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-3:2014
EN 61000-3-2:2013
AfPS GS 2014:01

Označení CE: 16

Místo vydání: Praha

Jméno: Ing. Zdeněk Pech
Předseda představenstva

Datum vydání: 27. 4. 2016

Podpis:

FAST[®] FAST ČR, a.s.
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



IČO: 26 72 65 48, DIČ: CZ-26 72 65 48

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309-011/0100, Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800,
ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300

Ponorné čerpadlo na odpadovú vodu

NÁVOD NA OBSLUHU

Ďakujeme vám, že ste si kúpili toto čerpadlo. Skôr ako ho začnete používať, prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípad ďalšieho použitia.

OBSAH

| | |
|--|----|
| 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY | 20 |
| Dôležité bezpečnostné upozornenia | 20 |
| Obal | 20 |
| Návod na použitie | 20 |
| Elektrická bezpečnosť | 20 |
| 2. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY | 21 |
| Popis stroja (pozrite Obr. 1) | 21 |
| 3. POKYNY NA POUŽITIE | 22 |
| Účel použitia | 22 |
| 4. UVEDENIE DO PREVÁDZKY | 22 |
| Nastavenie automatickej/manuálnej funkcie spínania čerpadla (Obr. 2) | 23 |
| 5. ÚDRŽBA A USKLADNENIE | 23 |
| Údržba | 23 |
| Uskladnenie | 23 |
| 6. ČO ROBIŤ „KEĎ...“ | 24 |
| 7. TECHNICKÉ ÚDAJE | 25 |
| 8. LIKVIDÁCIA | 25 |
| 9. VYHLÁSENIE O ZHODE | 26 |

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Dôležité bezpečnostné upozornenia

- ✿ Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, než nájdete všetky súčasti výrobku.
- ✿ Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbania pri dodržiavaní varovných upozornení a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

⚠ POZOR! Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom!

Obal

Pristroj je umiestnený v obale brániacom poškodeniam pri transporte. Tento obal je surovinou a je možné ho preto odovzdať na recykláciu.

Návod na použitie

Skôr ako začnete s čerpadlom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a návod na obsluhu. Oboznámte sa so všetkými časťami a správnym používaním zariadenia. Návod dôkladne uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Ak prístroj odovzdávate ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na použitie je predpokladom riadneho používania záhradného stroja. Návod na obsluhu obsahuje tiež pokyny na obsluhu, údržbu a opravy.

📖 POZNÁMKA: Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom.

Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje tiež pokyny na obsluhu, údržbu a opravy.

Elektrická bezpečnosť

Čerpadlo je možné pripojiť k akejkoľvek zástrčke, ktorá bola nainštalovaná podľa daných noriem. Zástrčka musí byť napájaná pomocou 230 V ~ 50 Hz.

⚠ POZOR! Dôležité pre vašu osobnú bezpečnosť. Pred prvým spustením vášho nového ponorného čerpadla nechajte, prosím, odborníkom preveriť nasledujúce položky:

- Uzemnenie
- Nulový vodič
- Prúdový istič musí zodpovedať energetickým bezpečnostným normám a musí bezchybne fungovať.
- Elektrické pripojenie musí byť chránené pred vlhkosťou.
- Ak existuje nebezpečenstvo zaplavenia elektrického pripojenia, musí sa zdvihnúť vyššie.
- Za všetkých okolností zabráňte obehu agresívnych tekutín a obehu drsných materiálov.
- Ponorné čerpadlo musí byť chránené pred mrazom.
- Čerpadlo musí byť chránené pred chodom nasucho.
- Zodpovedajúcimi prostriedkami zabráňte deformácii prístupu k častiam čerpadla.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté následkom nedodržiavania tohto návodu.

2. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY

Popis stroja (pozrite Obr. 1)

1. Telo čerpadla
2. Napájací kábel
3. Hadicové pripojenie – 1" alebo 2"
4. Prepínač automatického spínania





Obr. 1

3. POKYNY NA POUŽITIE


Účel použitia

- ✿ Toto čerpadlo je možné použiť kedykoľvek chcete na premiestnenie vody z jedného miesta na druhé.
- ✿ Zariadenie je určené na súkromné použitie v domácnostiach, nie je vhodné na profesionálne použitie.
- ✿ Nie je vhodné na práce s odpadovou vodou v kanalizácii, so slanou vodou, s agresívnymi alebo ľahko zápalnými látkami, na práce v potravinárstve alebo ako čerpadlo do vodometov pre záhradné jazierka.
- ✿ Nie je určené na čerpanie pitnej vody!

 **POZNÁMKA:** Pred použitím ponorného čerpadla si, prosím, najskôr pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a pokyny na obsluhu čerpadla. Iba po prečítaní týchto pokynov budete môcť bezpečne a spoľahlivo využívať všetky funkcie čerpadla. Musíte dodržiavať všetky miestne predpisy platné vo vašej krajine. Tieto predpisy sú platné spoločne s podrobnosťami, ktoré sú uvedené v týchto pokynoch.

 **POZOR!** Ak budete čerpadlo používať blízko bazénov či záhradných jazierok alebo v ich ochrannom pásme, musí byť elektrická sieť vybavená ističom. Čerpadlo sa nesmie používať, ak sú v bazéne či v záhradnom jazierku ľudia! Nepoužívajte ani vtedy, ak sú v bazéne či záhradnom jazierku rybičky či iné živé tvory. Ponorné čerpadlo je navrhnuté na prečerpávanie vody s maximálnou teplotou 35 °C. Toto čerpadlo sa nesmie používať na iné tekutiny, obzvlášť na motorové oleje, čistiace prostriedky a iné chemické výrobky!

4. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

 **POZOR!** Nikdy by ste nemali inštalovať čerpadlo zavesením za výpustnú hadicu či napájací kábel bez ďalšej podpory. Ponorné čerpadlo musí byť zavesené za držadlo alebo musí byť umiestnené na dno nádrže. Pre správnu funkčnosť čerpadla nesmie tekutina obsahovať väčšie pevné prímеси, než je uvedené v prehľade technických parametrov.

Po dôkladnom prečítaní týchto pokynov môžete svoje čerpadlo pripraviť na činnosť, majte však na mysli nasledujúce body:

- ✿ Skontrolujte, či čerpadlo stojí na dne nádrže alebo je zavesené za držadlo.
- ✿ Skontrolujte, či bola správne pripevnená výpustná hadica.
- ✿ Uistite sa, či sa vlhkosť z vody nemôže nikdy dostať k prívodnému napájaniu.
- ✿ Zabráňte, aby čerpadlo bežalo naprázdno.

Nastavenie automatickej/manuálnej funkcie spínania čerpadla (Obr. 2)

Spínanie čerpadla je možné nastaviť do automatického či manuálneho režimu.

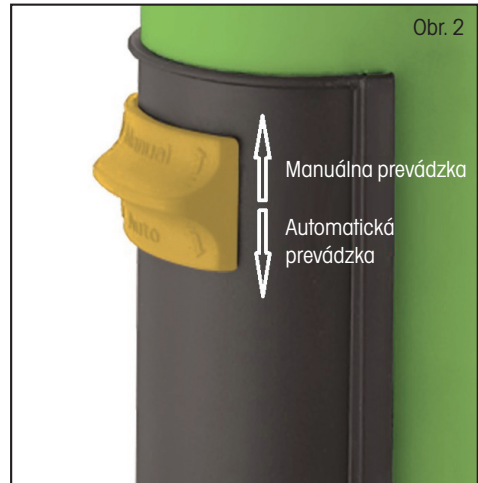
Nastavenie sa vykonáva prepínačom, pozrite Obr. 2.

V prípade nastavenia automatickej prevádzky spínanie a vypínanie čerpadla ovláda integrovaný plavák.

V prípade nastavenia manuálnej prevádzky sa čerpadlo spína či vypína pripojením či odpojením od elektrickej siete.

⚠ POZOR! Čerpadlo nesmie bežať na sucho.

⚠ POZOR! Riziko chodu naprázdno – Čerpadlo je chladené čerpanou kvapalinou. V prípade chodu naprázdno môže dôjsť k spáleniu motora čerpadla.



5. ÚDRŽBA A USKLADNENIE

Toto ponorné čerpadlo je schválené ako bezúdržbové, ktoré podlieha niekoľkým výstupným kontrolám. Odporúčame vykonávať pravidelné kontroly a údržbu, ktoré zaisťujú dlhú životnosť a nepretržitú funkčnosť.

⚠ POZOR! Pred vykonávaním akejkoľvek údržby odpojte prívodné napájanie.

Údržba

- ✿ V prípade, že sa čerpadlo v priebehu činnosti často prenáša, malo by sa po každom použití prepláchnuť čistou vodou.
- ✿ V prípade stabilnej inštalácie by sa mala funkcia plavákového spínača kontrolovať každé 3 mesiace.
- ✿ Akékoľvek vlákňité usadeniny, ktoré sa môžu usadiť vnútri čerpadla, by sa mali odstrániť pomocou prúdu vody.
- ✿ Ak sa v tele čerpadla usadí nadmerné množstvo nečistôt, prepláchnite čerpadlo čistou vodou.





Uskladnenie

- ✿ Dôkladne vyčistené čerpadlo uložte na suchom mieste mimo dosahu detí.

6. ČO ROBIŤ „KEĎ...“

| Keď... | Príčiny | Opravy |
|-----------------------------------|--|---|
| Čerpadlo sa nespustí | Bez prívodu napájania | Skontrolujte napájanie |
| | Plavák nezopne | Skontrolujte, či sa plavák nezasekol |
| Bez prítoku | Nasávacie sitko je zanesené | Vypláchnite sitko nasávania prúdom vody |
| | Tlaková hadica je ohnutá | Narovnajzte hadicu |
| Čerpadlo sa nevypne | Plavák nemôže klesnúť nižšie | Skontrolujte, či sa plavák nezasekol |
| Nedostatočný tok | Nasávacie sitko je zanesené | Očistite sitko nasávania |
| | Znížená kapacita čerpadla špinavou a znečistenou vodou | Očistite čerpadlo a prepláchnite hadicu čistou vodou |
| Po krátkom čase sa čerpadlo vypne | Teplotná poisťka čerpadlo zastaví vplyvom špinavej vody | Vyberte prívodnú zástrčku. Vyčistite čerpadlo i nádržku |
| | Voda je príliš horúca. Teplotná poisťka čerpadlo zastaví | Uistite sa, či nie je prekročená maximálna teplota vody 35 °C |

POZNÁMKA: Nie je kryté zárukou:

-  Poškodenie rotačného mechanického tesnenia vplyvom chodu naprázdno alebo cudzími predmetmi vo vode
-  Blokovanie bežiaceho kolesa cudzími predmetmi
-  Poškodenie pri preprave
-  Poškodenie spôsobené neodborným zásahom osôb

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

| | FVC 5005 EC | FVC 5010 EK |
|--|--------------------|--------------------|
| Napätie/Kmitočet | 230 V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Príkion | 550 W | 750 W |
| Maximálne dopravované množstvo | 9 500 l/h | 13 000 l/h |
| Maximálny výtlak | 8 m | 9 m |
| Maximálna ponorná hĺbka | 7 m | 7 m |
| Maximálna teplota média | 35 °C | 35 °C |
| Maximálna veľkosť pevných prímiesí v médiu | 3 mm | 16 mm |
| Maximálny tlak | 0,8 bar | 0,9 bar |
| Hmotnosť | 4,6 kg | 5,0 kg |

8. LIKVIDÁCIA

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.



Stroj a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napr. z kovu a plastov. Poškodené súčiastky odovzdajte do triedeného zberu. Informujte sa na príslušnom úrade.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzuje si právo na ich zmenu.

Návod na použitie v originálnom jazyku.

9. VYHLÁSENIE O ZHODE

FAST[®]

FAST ČR, a.s.
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, Czech Republic
tel.: 323 204 111, fax: 323 204 110

VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobca:

FAST ČR, a.s.
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika
DIČ: CZ26726548

Produkt/značka: Ponorné čerpadlo na odpadovú vodu/FIELDMANN

Typ/model: FVC 5005 EC ako továrenský model Q1CP-550K
FVC 5010 EK ako továrenský model Q1DP-750K
230 V AC, 50 Hz/550 W/750 W

Tento produkt spĺňa požiadavky nižšie uvedených smerníc a predpisov:

Smernica ES pre nízkonapäťové elektrické zariadenia Č. 2014/35/EÚ
Smernica ES pre elektromagnetickú kompatibilitu (EMC) Č. 2014/32/EÚ
Smernica ES pre hluk 2000/14/ES
Smernica Rady ES pre strojové zariadenia 2006/42/ES

a noriem:

EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-3:2014
EN 61000-3-2:2013
AfPS GS 2014:01

Označenie CE: 16

Miesto vydania: Praha

Meno: Ing. Zdeněk Pech
Predseda predstavenstva

Dátum vydania: 27. 4. 2016

Podpis:

FAST[®] FAST ČR, a.s.
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



IČO: 26 72 65 48, DIČ: CZ-26 72 65 48

Bankové spojenie: Komerční banka Praha 1, č. ú. 89309-011/0100, Česká spořitelna Praha 4, č. ú. 2375682/0800,
CSOB Praha 1, č. ú. 8010-0116233383/0300

Merülő szennyvízszivattyú

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a szivattyút. Mielőtt használni kezdi, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és őrizze meg a későbbiekre.

TARTALOM

| | |
|---|----|
| 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK..... | 28 |
| Fontos biztonsági figyelmeztetések..... | 28 |
| Csomagolás | 28 |
| Használati útmutató..... | 28 |
| Elektromos biztonság | 28 |
| 2. A GÉP LEÍRÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA..... | 29 |
| A gép leírása (ld. 1. ábra)..... | 29 |
| 3. HASZNÁLATI UTASÍTÁS..... | 30 |
| A használat célja | 30 |
| 4. ÜZEMBE HELYEZÉS | 30 |
| A szivattyú automatikus / manuális bekapcsolási üzemmódjának beállítása (2. ábra) ... | 31 |
| 5. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS | 31 |
| Karbantartás | 31 |
| Tárolás | 31 |
| 6. MIT TEGYEK, HA | 32 |
| 7. MŰSZAKI ADATOK | 33 |
| 8. MEGSEMISÍTÉS | 33 |
| 9. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT | 34 |

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Fontos biztonsági figyelmeztetések

- * A terméket óvatosan csomagolja ki, és ügyeljen rá, hogy a csomagolóanyag egyik részét se dobja ki, amíg meg nem találja a termék összes részét.
- * Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyásának áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT! Óvakodjon az áramütéstől!

Csomagolás

A terméket a csomagolása védi a szállítási közbeni sérüléstől. Ez a csomagolás nyersanyagként használható, ezért le lehet adni újrahasznosításra.

Használati útmutató

Mielőtt a merülőszivattyút használni kezdi, olvassa el a következő biztonsági előírásokat és a használati útmutatót. Ismerkedjen meg minden alkatrészszel, és a berendezés helyes használatával. Az útmutatót gondosan őrizze meg későbbi szükség esetére. Ha a berendezést másik személynek adja el, az útmutatóval adja át.

A használati útmutató utasításainak betartása a kerti gép helyes használatának alapja. A használati útmutató a kezelésre, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat is tartalmaz.

📖 MEGJEGYZÉS: Ha a gépet másik személynek adja el, az útmutatóval adja át.

A használati útmutató utasításainak betartása a gép helyes használatának alapja. A használati útmutató a kezelésre, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat is tartalmaz.

Elektromos biztonság

A szivattyú bármilyen, az adott szabványok szerint telepített aljzathoz csatlakoztatható.

Az aljzatban levő áramnak 230 V ~ 50 Hz kell lennie.

⚠ VIGYÁZAT! Fontos az Ön személyes biztonsága miatt. A merülőszivattyú első használata előtt kérjük, ellenőriztesse szakemberrel a következőket:

- Földelés
- Nullás vezeték
- Az áramvédőnek meg kell felelnie az energetikai biztonsági szabványoknak, és hibátlanul kell működnie.
- A csatlakozónak nedvességtől védettnek kell lennie.
- Ha a villanyvezeték nedvesedhet, magasabbra kell emelni.
- Minden körülmények között akadályozza meg, hogy agresszív folyadékok és durva anyagok jussanak a berendezésbe.
- A merülőszivattyút óvni kell a fagytól.
- A szivattyút nem szabad szárazon működtetni.
- Megfelelő eszközökkel akadályozza meg, hogy gyermekek férhessenek hozzá a szivattyú részeihez.

A gyártó nem felel az útmutató utasításainak be nem tartásából adódó balesetekért vagy károkért.

2. A GÉP LEÍRÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA

A gép leírása (ld. 1. ábra)


1. A szivattyú teste
2. Tápkábel
3. Tömítőcsatlakozás - 1" vagy 2"
4. Az automatikus bekapcsolás kapcsolója




3. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A használat célja

- ✿ Ezt a szivattyút bármikor használhatja, ha vizet alkar egyik helyről a másikra áthelyezni.
- ✿ A készülék magánhasználatra való a háztartásban, professzionális használatra nem alkalmas.
- ✿ Nem alkalmas csatornában levő szennyvízzel, sós vízzel, agresszív vagy gyúlékony anyagokkal való munkára, élelmiszeripari használatra, vagy szivattyúként kerti tavak szökőkútjába.
- ✿ Nem alkalmas ivóvíz szivattyúzására!

 **MEGJEGYZÉS:** Kérjük, hogy a merülőszivattyú használata előtt olvassa el az összes biztonsági utasítást, és a szivattyú használatára vonatkozó utasításokat. Csak az utasítások elolvasása után tudja biztonságosan és megbízhatóan használni a szivattyú összes funkcióját. Tartsa be az összes helyi előírást. Ezek az előírások az ezen útmutatóban szereplő részletekkel együtt érvényesek.


 **VIGYÁZAT!** Ha a szivattyút medence vagy kerti tó közelében vagy szélén használja, az elektromos hálózatnak biztosítékkal kell rendelkeznie.

A szivattyú nem használható, ha a medencében vagy kerti tóban emberek vannak! Akkor se használja, ha a medencében vagy kerti tóban halak vagy más élőlények vannak.

A merülőszivattyút legfeljebb 35 °C hőmérsékletű víz átszivattyúzására készítették.

Ezt a szivattyút nem szabad más folyadékokhoz, különösen motorolajhoz, tisztítószerhez, vagy más vegyi anyagokhoz használni!

4. ÜZEMBE HELYEZÉS

 **VIGYÁZAT!** Soha nem szabad a szivattyút további támaszték nélkül a kieresztő tömlőre vagy tápkábelre akasztva elhelyezni.

A merülőszivattyút a fogantyújánál fogva kell felakasztani kell felakasztani, vagy a tartály aljára kell helyezni. Ahhoz, hogy a szivattyú megfelelően működjön, a folyadék nem tartalmazhat nagyobb szilárd anyagokat, mint ami a műszaki paraméterek között meg van adva.

Ezen utasítások figyelmes elolvasása után a szivattyút üzembe helyezheti, de tartsa szem előtt a következőket:

- ✿ Ellenőrizze, hogy a szivattyú a tartály alján áll-e, vagy fel van akasztva a fogantyúnál fogva.
- ✿ Ellenőrizze, hogy a kieresztő tömlő jól van rögzítve.
- ✿ Győződjön meg róla, hogy soha nem juthat víz a tápvezetékhez.
- ✿ Kerülje el, hogy a szivattyú üresben működjön.

A szivattyú automatikus / manuális bekapcsolási üzemmódjának beállítása (2. ábra)

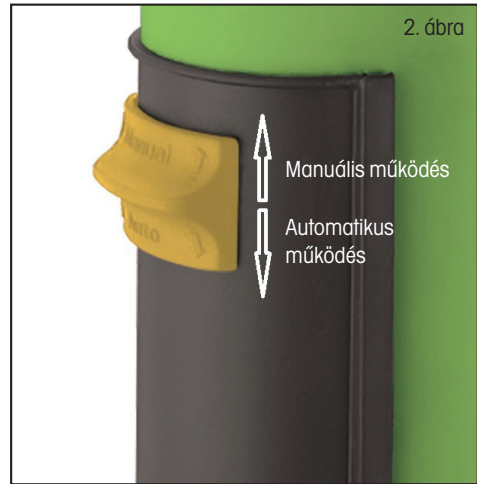
A szivattyú bekapcsolását automatikus vagy manuális üzemmódra lehet beállítani. A beállítás a kapcsolóval történik, ld. a 2. ábrát.

Automatikus működés beállítása esetén a szivattyú be- és kikapcsolását egy integrált úszó vezérli.

Manuális működés beállítása esetén a szivattyú be- és kikapcsolása az elektromos hálózathoz való csatlakoztatással, illetve a tápellátás megszakításával történik.

⚠ VIGYÁZAT! A szivattyút tilos szárazon üzemeltetni.

⚠ VIGYÁZAT! Veszély üresjárat esetén – A szivattyút a szivattyúzott folyadék hűti. Üresjárat esetén a szivattyú motorja kiéghet.



5. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Ez a merülőszivattyú olyan karbantartásmentes gép, amely többszöri kimeneti ellenőrzésen esett át. Javasolt rendszeres ellenőrzést és karbantartást végezni, ami biztosítja a hosszú élettartamot és az állandó működőképességet.

⚠ VIGYÁZAT! Minden karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt.

Karbantartás

- ☼ Amennyiben a szivattyút működés közben gyakran áthelyezi, minden használat után át kell öblíteni tiszta vízzel.
- ☼ Stabil telepítés esetén az úszókapcsoló működését 3-havonta ellenőrizni kell.
- ☼ Bármilyen rostos lerakódást, ami a szivattyúban rakódhat le, vízsugárral el kell távolítani.
- ☼ Ha a szivattyú testében nagymértékű szennyeződés rakódik le, a szivattyút öblítse át tiszta vízzel.

Tárolás

- ☼ Az alaposan kitisztított szivattyút száraz helyen, gyermekektől távol tárolja.

6. MIT TEGYEK, HA ...

| Ha ... | Okok | Javítások |
|--------------------------------------|--|--|
| A szivattyú nem indul el | Nincs tápellátás | Ellenőrizze a tápellátást |
| | Az úszó nem kapcsol be | Ellenőrizze, nem akad-e be az úszó |
| Nincs átfolyás | A szívószűrő eltömődött | Öblítse át a szívószűrőt vízsugárral |
| | A tömlő meg van hajolva | Egyenesítse ki a tömlőt |
| A szivattyú nem kapcsol ki | Az úszó nem tud lejjebb ereszkedni | Ellenőrizze, nem akad-e be az úszó |
| Nem elégséges áramlás | A szívószűrő eltömődött | Tisztítsa meg a szívószűrőt |
| | Csökkent a szivattyú kapacitása a piszkos és szennyezett víz miatt | Tisztítsa meg a szivattyút, és a tömlőt mossa át tiszta vízzel |
| Rövid idő után a szivattyú kikapcsol | A hőbiztosíték leállítja a szivattyút a piszkos víz miatt | Húzza ki a tápkábelt. Tisztítsa meg a szivattyút és a felfogó tartályt |
| | A víz túl forró. A hőbiztosíték leállítja a szivattyút | Ellenőrizze, hogy a víz ne legyen melegebb 35 °C-nál |

MEGJEGYZÉS: Nem vonatkozik a garancia:

- * A forgó mechanikus szigetelés sérülésére üresjáratban működtetés, vagy a vízben levő idegen tárgyak miatt
- * A keringetés blokkolására idegen tárgyak miatt
- * A szállítás során bekövetkező sérülésre
- * A nem szakszerű beavatkozás miatti sérülésre

7. MŰSZAKI ADATOK

| | FVC 5005 EC | FVC 5010 EK |
|---|--------------------|--------------------|
| Feszültség/frekvencia | 230 V ~ 50 HZ | 230 V ~ 50 HZ |
| Teljesítmény | 550 W | 750 W |
| Maximum átvitt mennyiség | 9 500 l/ó | 13 000 l/ó |
| Maximum kinyomás | 8 m | 9 m |
| Maximum merülési mélység | 7 m | 7 m |
| Közeg maximum hőfok | 35 °C | 35 °C |
| Szilárd anyag maximális mennyisége a közegben | 3 mm | 16 mm |
| Maximális nyomás | 0,8 bar | 0,9 bar |
| Súly | 4,6 kg | 5,0 kg |

8. MEGSEMMISÍTÉS

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyre helyezze el.



A gép és tartozékai különböző anyagokból, pl. fémből és műanyagból készültek.
A sérült alkatrészeket adja le szelektív gyűjtőhelyen. Tájékozzdjon az illetékes hivatalnál.



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU-irányelv alapkövetelményeit.

Változtatások a szövegben, a kivitelben és a műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek, a módosításra vonatkozó jog fenntartva.

Használati útmutató az eredeti nyelven.

9. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

FAST[®]

FAST ČR, a.s.
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, Czech Republic
tel.: 323 204 111, fax: 323 204 110

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó:

FAST ČR, a.s.
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Cseh Köztársaság
Adóazonosító: CZ26726548

Termék/márka: Merülő szennyvízszivattyú/ FIELDMANN

Típus/modell: FVC 5005 EC gyári modellként Q1CP-550K
FVC 5010 EK gyári modellként Q1DP-750K
230 V AC, 50 Hz/550 W/750 W

Ez a termék megfelel az alábbi előírásoknak és irányelveknek:

Az alacsony feszültségű elektromos berendezésekre vonatkozó, 2014/35/EU sz. irányelv
Az elektromágneses kompatibilitásra (EMC) vonatkozó 2014/32/EU sz. irányelv
Az EK 2000/14/EK számú irányelve a zajszintről
Az EK Tanácsának gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK számú irányelve

és normáknak:

EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-3:2014
EN 61000-3-2:2013
AfPS GS 2014:01

CE jelölés: 16

A kiadás helye: Prága

Név: Ing. Zdeněk Pech
Az igazgatótanács elnöke

A kiadás dátuma: 2016. 4. 27.

Aláírás:

FAST[®] FAST ČR, a.s.
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Azonosító szám: 26 72 65 48, Adóazonosító: CZ-26 72 65 48

Bank: Komerční banka Praha 1, ř.ú. 89309-011/0100, Česká spořitelna Praha 4, számlaszám: 2375682/0800,
ČSOB Praha 1, számlaszám: 8010-0116233383/0300

Pompa zanurzeniowa do ścieków

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dziękujemy Państwu za zakup tej pompy. Zanim zaczną Państwo z niej korzystać, prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i zachowanie jej do wglądu.

SPIS TREŚCI

| | |
|---|----|
| 1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA..... | 36 |
| Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa | 36 |
| Opakowanie..... | 36 |
| Instrukcja obsługi..... | 36 |
| Bezpieczeństwo elektryczne..... | 36 |
| 2. OPIS URZĄDZENIA I ZAWARTOŚĆ DOSTAWY | 37 |
| Opis maszyny (por. Rys. 1) | 37 |
| 3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA | 38 |
| Cel użycia..... | 38 |
| 4. URUCHOMIENIE | 38 |
| Ustawienie automatycznej / ręcznej funkcji włączania pompy (Rys. 2) | 39 |
| 5. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE | 39 |
| Konserwacja | 39 |
| Przechowywanie | 39 |
| 6. CO ZROBIĆ, JEŻELI... | 40 |
| 7. DANE TECHNICZNE | 41 |
| 8. LIKWIDACJA..... | 41 |
| 9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI..... | 42 |

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- * Starannie rozpakuj wyrób, zwracając uwagę, by nie wyrzucić żadnej części materiału opakowaniowego, zanim nie znajdziesz wszystkich elementów produktu.
- * Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki. Zaniedbania w przestrzeganiu ostrzeżeń i wskazówek mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub ciężkie obrażenia.

⚠ UWAGA! Chroń się przed porażeniem prądem elektrycznym!

Opakowanie

Urządzenie zostało umieszczone w opakowaniu chroniącym je przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie to jest surowcem i z tego względu podlega recyklingowi.

Instrukcja obsługi

Zanim rozpoczniesz pracę z pompą, zapoznaj się z następującymi zasadami bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. Zapoznaj się ze wszystkimi częściami urządzenia i zasadami korzystania z niego. Instrukcję należy starannie zachować do wglądu. Jeśli przekazujesz urządzenie innym osobom, przekaż je razem z instrukcją. Przestrzeganie załączonej instrukcji stanowi założenie prawidłowego użycia urządzenia ogrodowego. Instrukcja obsługi zawiera również wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i naprawy.

📖 UWAGA: Jeśli przekazujesz maszynę innym osobom, przekaż ją razem z instrukcją.

Przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi stanowi podstawę prawidłowego użycia urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i naprawy.

Bezpieczeństwo elektryczne

Pompę można podłączyć do dowolnego gniazdka, które zostało zainstalowane zgodnie z normami. Wtyczka musi być zasilana prądem o wartości 230 V ~ 50 Hz.

⚠ UWAGA! Ważne dla Twojego osobistego bezpieczeństwa. Przed pierwszym uruchomieniem Twojej nowej pompy zanurzeniowej zadбай o to, aby specjalista skontrolował następujące pozycje:

- Uziemienie
- Przewód neutralny
- Wyłącznik prądu musi odpowiadać energetycznym normom bezpieczeństwa i musi działać bezbłędnie.
- Podłączenie elektryczne musi być chronione przez wilgocią.
- Jeśli istnieje niebezpieczeństwo zalania połączeń elektrycznych, należy je podnieść na większą wysokość.
- W żadnym wypadku nie dopuść do przedostania się do obiegu agresywnych płynów i materiałów ściernych.
- Pompę zanurzeniową należy chronić przed mrozem.
- Należy chronić pompę przed pracą na biegu jałowym.
- Nie dopuść, aby dzieci miały dostęp do części pompy.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

2. OPIS URZĄDZENIA I ZAWARTOŚĆ DOSTAWY

Opis maszyny (por. Rys. 1)


1. Korpus pompy
2. Przewód zasilający
3. Podłączenie węża - 1" lub 2"
4. Przełącznik automatycznego włączania




3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA

Cel użycia

- ✿ Tę pompę można w dowolnym momencie wykorzystać do przemieszczenia wody z miejsca na miejsce.
- ✿ Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego w gospodarstwach domowych, nie nadaje się do użytku profesjonalnego.
- ✿ Urządzenie to nie jest przeznaczone do pracy z wodą ściekową z kanalizacji, ze słoną wodą, z substancjami agresywnymi lub łatwopalnymi, do pracy w przemyśle spożywczym lub jako pompa do wodotrysków w ogrodowych oczkach wodnych.
- ✿ Urządzenie nie jest przeznaczone do pompowania wody pitnej!

 **UWAGA:** Przed użyciem pompy zanurzeniowej przeczytaj najpierw dokładnie wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zalecenia dla obsługi pompy. Wyłącznie po przeczytaniu tych wskazówek będziesz mógł bezpiecznie i niezawodnie korzystać ze wszystkich funkcji pompy. Należy przestrzegać wszystkich przepisów lokalnych, obowiązujących w Twoim kraju. Przepisy te obowiązują łącznie ze wszystkimi zalecaniami, podanymi w niniejszej instrukcji.


 **UWAGA!** Jeśli będziesz korzystać z pompy w pobliżu basenów czy ogrodowych oczek wodnych lub w ich paśmie ochronnym, sieć elektryczna musi być wyposażona w wyłącznik.

Nie korzystaj z pompy, jeśli w basenie lub ogrodowym oczku wodnym znajdują się ludzie! Nie korzystaj z pompy również wówczas, jeśli w basenie czy ogrodowym oczku wodnym znajdują się ryby lub inne żywe stworzenia.

Pompa zanurzeniowa została zaprojektowana w celu przepompowywania wody o maksymalnej temperaturze 35 °C.

Pompy nie wolno używać do innych cieczy, w szczególności do olejów silnikowych, środków czyszczących oraz innych produktów chemicznych!

4. URUCHOMIENIE

 **UWAGA!** Nigdy nie należy instalować pompy poprzez jej zawieszenie na węźle wypuszczającym lub kablu zasilającym bez dodatkowego wsparcia.

Pompa zanurzeniowa musi być zawieszona za uchwyt lub umieścić na dnie zbiornika.

Aby zapewnić funkcjonalność pompy ciecz nie może zawierać większych cząstek stałych, niż zostało to podane w parametrach technicznych.

Po dokładnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją możesz przygotować swoją pompę do działania, pamiętaj jednak o poniższych zasadach:

- ✿ Sprawdź, czy pompa stoi na dnie zbiornika lub czy jest zawieszona za uchwyt.
- ✿ Sprawdź, czy wąż wypuszczający został prawidłowo przymocowany.
- ✿ Upewnij się, że wilgotność z wody nie może się nigdy przedostać do zasilania doprowadzającego.
- ✿ Nie dopuść, aby pompa pracowała bez obciążenia.

Ustawienie automatycznej / ręcznej funkcji włączania pompy (Rys. 2)

Włączanie pompy można ustawić na tryb automatyczny lub ręczny.

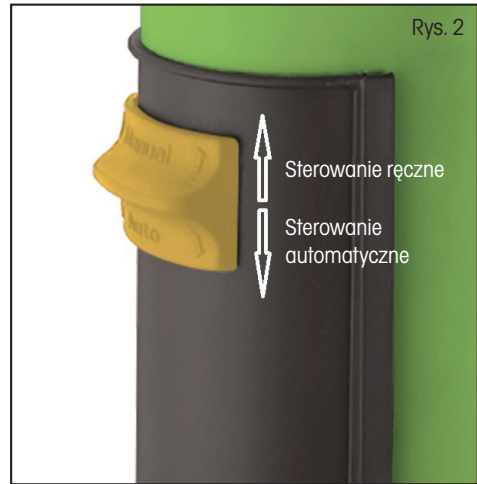
Ustawienia dokonuje się przełącznikiem patrz Rys. 2.

W przypadku ustawienia trybu automatycznego, włączanie i wyłączenie pompy sterowane jest przez wbudowany pływak.

W przypadku ustawienia trybu ręcznego pompę włącza się lub wyłącza przez podłączenie lub odłączenie od sieci elektrycznej.

UWAGA! Pompa nie może pracować na sucho.

UWAGA! Ryzyko pracy na biegu jałowym – Pompa jest chłodzona za pomocą pompowanej cieczy. W przypadku pracy na biegu jałowym może dojść do spalenia silnika pompy.



5. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Ta pompa zanurzeniowa została zatwierdzona jako produkt bezobsługowy, podlegającym kilku kontrolom wyjściowym. Zaleca się dokonywanie regularnej kontroli i konserwacji, które zapewnią jej długą żywotność i stałą funkcjonalność.

UWAGA! Przed dokonaniem jakiegokolwiek konserwacji odłącz zasilanie doprowadzające.

Konserwacja

- ✿ Jeśli pompa będzie często przenoszona w trakcie jej działania, powinna zostać po każdym użyciu przepłukana czystą wodą.
- ✿ W przypadku stabilnej instalacji działanie włącznika pływakowego należy sprawdzać co 3 miesiące.
- ✿ Wszelkie osady włókniste należy usunąć z wnętrza pompy za pomocą strumienia wody.
- ✿ Jeśli w korpusie pompy osadzi się nadmierna ilość zanieczyszczeń, przepłucz pompę czystą wodą.





Przechowywanie

- ✿ Umieść dokładnie oczyszczone urządzenie w suchym miejscu z dala od dzieci.

6. CO ZROBIĆ, JEŻELI...

| Jeżeli... | Przyczyny | Naprawa |
|-------------------------------------|---|--|
| Pompa się nie uruchamia | Brak doprowadzenia zasilania | Sprawdź zasilanie. |
| | Pływak się nie włącza | Skontroluj, czy pływak się nie zablokował |
| Bez przepływu | Siłko ssące jest zanieczyszczone | Wypłucz siłko ssące za pomocą strumienia wody |
| | Wąż ciśnieniowy jest zgięty | Wyprostuj wąż. |
| Pompa się nie wyłącza | Pływak nie może spaść niżej | Skontroluj, czy pływak się nie zablokował |
| Niedostateczny przepływ | Siłko ssące jest zanieczyszczone | Oczyść siłko ssące |
| | Obniżona pojemność pompy na skutek działania brudnej i zanieczyszczonej wody | Oczyść pompę i przepłucz wąż czystą wodą |
| Pompa wyłącza się po krótkim czasie | Bezpiecznik termiczny zatrzymuje pracę pompy na skutek oddziaływania brudnej wody | Wyjmij wtyczkę kabla doprowadzającego. Wyczyść pompę i zbiornik. |
| | Woda jest zbyt gorąca. Bezpiecznik termiczny zatrzymuje pracę pompy. | Upewnij się, że nie została przekroczona maksymalna temperatura wody 35 °C |

UWAGA: Gwarancja nie dotyczy:

-  Uszkodzenia wirnikowego uszczelnienia mechanicznego na skutek pracy biegu jałowego lub oddziaływania obcych przedmiotów w wodzie.
-  Blokowania koła napędowego przez przedmioty obce.
-  Uszkodzenia podczas transportu.
-  Uszkodzenia spowodowanego na skutek niefachowej ingerencji osób.

7. DANE TECHNICZNE

| | FVC 5005 EC | FVC 5010 EK |
|---|--------------------|--------------------|
| Napięcie/Częstotliwość | 230 V ~ 50 HZ | 230 V ~ 50 HZ |
| Pobór mocy | 550 W | 750 W |
| Maksymalna transportowana ilość | 9 500 l/h | 13 000 l/h |
| Maksymalna wysokość tłoczenia | 8 m | 9 m |
| Maksymalna głębokość zanurzenia | 7 m | 7 m |
| Maksymalna temperatura medium | 35 °C | 35 °C |
| Maksymalna wartość domieszek stałych w medium | 3 mm | 16 mm |
| Maksymalne ciśnienie | 0,8 bar | 0,9 bar |
| Ciężar | 4,6 kg | 5,0 kg |

8. LIKWIDACJA

WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyty materiał z opakowania należy przekazać na gminne wysypisko odpadów.



Maszyna i jej wyposażenie są wyprodukowane z różnych materiałów, np. z metalu i plastiku. Uszkodzone części należy oddać do punktu selektywnej zbiórki. Szczegółowych informacji udziela odpowiedni urząd.



Ten produkt spełnia wszelkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Instrukcja użycia w języku oryginalnym.

9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

FAST[®]

FAST ČR, a.s.
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, Czech Republic
tel.: 323 204 111, fax: 323 204 110

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Producent:

FAST ČR, a.s.
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Republika Czeska
NIP: CZ26726548

Produkt/marka: Pompa zanurzeniowa do ścieków/FIELDMANN

Typ/model: FVC 5005 EC jako model fabryczny Q1CP-550K
FVC 5010 EK jako model fabryczny Q1DP-750K
230 V AC, 50 Hz/550 W/750 W

Produkt spełnia wymagania poniższych dyrektyw i przepisów:

Dyrektywa niskonapięciowa WE nr 2014/35/UE
Dyrektywa WE odnosząca się do kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) nr 2014/32/UE
Dyrektywa hałasowa WE 2000/14/WE
Dyrektywa Rady w sprawie maszyn 2006/42/WE

i norm:

EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-3:2014
EN 61000-3-2:2013
AfPS GS 2014:01

Oznaczenie CE: 16

Miejsce wydania: Praga

Imię i nazwisko: Ing. Zdeněk Pech
Prezes zarządu

Data wydania: 27. 4. 2016

Podpis:

FAST[®] FAST ČR, a.s.
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



REGON: 26 72 65 48, DIČ (NIP): CZ-26 72 65 48

Nazwa banku: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309-011/0100, Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800,
ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300

Potopna vrtna črpalka

PRIROČNIK ZA UPORABNIKE

Hvala za nakup te črpalke. Preden jo boste začeli uporabljati, prosimo, da pozorno preberete ta priročnik za uporabnike in ga shranite za kasnejšo uporabo.

VSEBINA

| | |
|---|----|
| 1. SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA..... | 44 |
| Pomembno varnostno opozorilo..... | 44 |
| Embalaža | 44 |
| Navodila za uporabo | 44 |
| Električna varnost..... | 44 |
| 2. OPIS VRTNE NAPRAVE IN PRILOŽENE VSEBINE..... | 45 |
| Opis vrtno naprave (glejte sl. 1)..... | 45 |
| 3. NAVODILA ZA UPORABO | 46 |
| Namen uporabe..... | 46 |
| 4. ZAGON ČRPALKE..... | 46 |
| Nastavitev funkcije samodejnega / ročnega vklopa črpalke (sl. 2)..... | 47 |
| 5. VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE | 47 |
| Vzdrževanje | 47 |
| Shranjevanje | 47 |
| 6. KAJ STORITI »KO ...« | 48 |
| 7. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE | 49 |
| 8. ODLAGANJE | 49 |
| 9. IZJAVA O SKLADNOSTI..... | 50 |

1. SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

Pomembno varnostno opozorilo

- ✿ Izdelek pazljivo vzemite iz embalaže in pazite, da ne boste zavrgli nobenega dela paketa, dokler ne najdete vseh delov izdelka.
- ✿ Preberite vsa opozorila in navodila. Neupoštevanje opozorila ali navodil lahko privede do poškodb zaradi električnega udara, požara in/ali drugih resnih poškodb.

⚠ POZOR! Zaščitite se zoper udar elektrike!

Embalaža

Izdelek je zapakiran v embalažo, ki ga varuje zoper poškodbe med prevozom. Embalaža je iz razgradljivih materialov, zato jo lahko ponovno uporabite.

Navodila za uporabo

Preden začnete uporabljati črpalko, si preberite naslednja varnostna navodila in navodila za uporabo. Seznanitev z vsemi sestavnimi deli in pravilno uporabo naprave. Priročnik imejte na varnem in enostavno dostopnem mestu. Če boste izdelek predali nekomu drugemu, priložite tudi priročnik za uporabo. Upoštevanje navodil v priročniku za uporabo je pogoj za pravilno uporabo vrtno naprave. Priročnik vsebuje tudi navodila za uporabo, vzdrževanje in popravila.

📖 OPOMBA: Če boste napravo posojali drugi osebi, mu izročite tudi priročnik za uporabo.

Upoštevanje navodil v priročniku za uporabo je pogoj za pravilno uporabo naprave. Priročnik vsebuje tudi navodila za uporabo, vzdrževanje in popravila.

Električna varnost

Črpalko lahko priključite na vsako vtičnico, nameščeno v skladu z navedenimi standardi. V električni vtičnici mora biti 230 V ~ 50 Hz.

⚠ POZOR! Pomembno za zaščito lastne varnosti. Pred prvim zagonom nove potopne črpalke morate profesionalno preveriti naslednje elemente:

- ozemljitev
- ničelni vod

Odklopni toka mora biti skladen z varnostnimi standardi za elektriko in mora delovati brezhibno.

Električna povezava mora biti zaščitena zoper vlago.

Če obstaja nevarnost, da bo električna povezava poplavljenjena, jo je treba namestiti na višje mesto.

Na vsak način preprečite obtok agresivnih tekočin in grobih materialov.

Potopno črpalko je treba zaščititi zoper mraz.

Preprečiti je treba suhi tek črpalke.

Z ustreznimi ukrepi preprečite dostop otrokom do sestavnih delov črpalke.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za nesreče in poškodbe, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

2. OPIS VRTNE NAPRAVE IN PRILOŽENE VSEBINE

Opis vrtna naprave (glejte sl. 1)

1. Ohišje črpalke
2. Električni kabel
3. Cevni priključek - 1« ali 2«
4. Samodejno stikalo za vklop/izklop





Sl. 1

3. NAVODILA ZA UPORABO


Namen uporabe

- ✿ To črpalko lahko uporabljate kadar koli za črpanje vode iz enega mesta na drugo.
- ✿ Naprava je namenjena v zasebno uporabo in ni primerna za poklicno rabo.
- ✿ Ni primerna za uporabo pri odpadni vodi v kanalizaciji, slani vodi, agresivnih ali hitro vnetljivih snoveh, za delo pri obdelavi živil ali, kot črpalka za vodne curke v vrtnih ribnikih.
- ✿ Ni namenjena črpanju pitne vode!

 **OPOMBA:** Pred začetkom uporabe potopne črpalke skrbno preberite vsa varnostna navodila in navodila za uporabo črpalke. Šele, ko ste prebrali za navodila, boste lahko varno in zanesljivo uporabljali vse funkcije črpalke. Postavitvev, priklop in črpalka morajo biti skladni s krajevnimi predpisi, ki veljajo v državi. Ti predpisi učinkujejo skupaj s podrobnostmi, določenimi v teh navodilih.

 **POZOR!** Če uporabljate črpalko v bližini vrtnih ribnikov ali v njihovem zaščitnem območju, mora imeti električna napeljava odklopnik toka. Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so ljudje v bazenu ali vrtnem ribniku! Prav tako je ne uporabljajte, če so v njih ribe ali druga živa bitja. Potopna črpalka je konstruirana za črpanje vode z največjo temperaturo 35 °C. Črpalke ni dovoljeno uporabljati za črpanje drugih tekočin, še posebej motornega olja, čistil in drugih kemičnih izdelkov!

4. ZAGON ČRPALKE

 **POZOR!** Črpalke nikoli ne nameščajte tako, da jo obesite na odtočno cev ali električni kabel brez dodatne opore. Potopno črpalko je treba obesiti na kavelj, ali jo morate namestiti na dno posode. Da bi črpalka delovala pravilno, črana tekočina ne sme vsebovati tujkov, ki so večjo od navedb v pregledu tehničnih parametrov.

Po skrbnem branju teh navodil lahko pripravite svojo črpalko za delovanje, a vedno bodite pozorni na naslednje točke:

- ✿ preverite, ali stoji črpalka na dnu posode ali je obešena na kavlju;
- ✿ preverite, ali je cev priklopljena pravilno;
- ✿ zagotovite, da voda ne more nikoli priti v vir električnega toka;
- ✿ preprečite, da bi črpalka črpala na suho.

Nastavitev funkcije samodejnega / ročnega vklopa črpalke (sl. 2)

Vklop črpalke lahko nastavite na samodejno ali ročno.

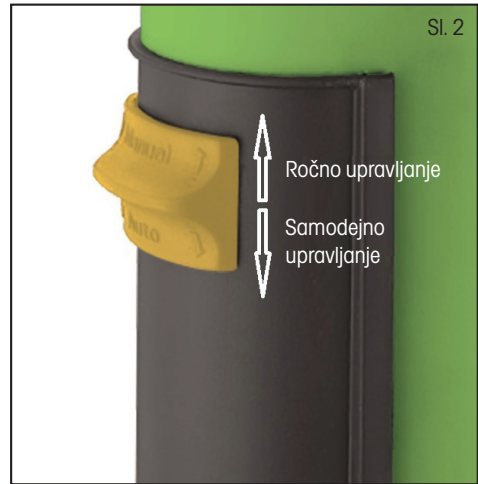
To nastavitev opravite s stikalom, glejte sl. 2.

Če je nastavljeno samodejni vklop, se črpalka vklopi in izklopi prek vgrajenega stikala na plavač.

Če je nastavljeno samodejni izklop, se črpalka vklopi in izklopi s priklopom na električno omrežje ali z odklopom od njega.

⚠ POZOR! Črpalka ne sme delovati na suho.

⚠ POZOR! Tveganje suhega teka - črpalka se hladi s črpano tekočino. Če pride do suhega teka se lahko motor črpalke pregreje.



5. VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Potopna črpalka je odobrena kot izdelek, ki ne potrebuje vzdrževanja in bila podvržena številnim končnim kontrolnim pregledom. Priporočamo, da redno opravljate kontrolne preglede in vzdrževalna dela, ki bodo zagotovili dolgo življenjsko dobo in neprekinjeno delovanje.

⚠ POZOR! Pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli odklopite električni tok.

Vzdrževanje

- ☼ Če črpalke redno premikate med črpanjem, jo je treba po vsaki uporabi izprati s čisto vodo.
- ☼ Če je črpalka nameščena fiksno, je treba vsake 3 mesece preveriti pravilnost delovanja stikala na plavač.
- ☼ Vse vlaknaste usedline, ki bi se lahko same odložile v notranjosti črpalke, je treba odstraniti s tekočo vodo.
- ☼ Če se je v ohišju črpalke nabralo veliko drobnih tujkov, potem izperite črpalke s čisto vodo.





Shranjevanje

- ☼ Ko črpalke ne uporabljate, jo shranite v suhem prostoru, izven dosega otrok.

6. KAJ STORITI "KO ..."

| Ko ... | Vzroki | Popravlila |
|--|---|---|
| Črpalčka se ne zažene | Ni napajanja | Preverite električno napajanje. |
| | Plavač ne preklaplja | Preverite, ali stikalo na plavaču ni blokirano |
| Ni pretoka | Sesalno sito je zamašeno | Splaknite sesalno sito s tekočo vodo |
| | Tlačna cev je zasukana | Izravnajte cev |
| Črpalčka se ne izklopi | Plavač se ne more premakniti nižje | Preverite, ali stikalo na plavaču ni blokirano |
| Nezadostni pretok | Sesalno sito je zamašeno | Očistite sesalno sito |
| | Zmanjšana zmogljivost črpalke zaradi umazane in muljaste vode | Očistite črpalčko in splaknite cev s čisto vodo |
| Črpalčka se v kratkem času večkrat izklopi | Temperaturna varovalka ustavi črpalčko zaradi umazane vode | Odklopite iz vtičnice. Očistite črpalčko in jamo, ki jo črpate |
| | Voda je prevroča. Temperaturna varovalka ustavi črpalčko | Preverite, ali ni presežena največja dovoljena temperatura vode 35 °C |

OPOMBA: Garancija ne pokriva:

-  poškodb vrtečega se mehanskega tesnila zaradi suhega teka ali tujkov v vodi
-  blokad tekalnega kolesca zaradi tujkov
-  poškodb med transportom
-  poškodb zaradi nestrokovnih popravil, ki so jih opravili ljudje

7. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

| | FVC 5005 EC | FVC 5010 EK |
|---|--------------------|--------------------|
| Napetost/frekvenca | 230 V ~ 50 HZ | 230 V ~ 50 HZ |
| Moč | 550 W | 750 W |
| Največja količina črpanja | 9.500 l/h | 13.000 l/h |
| Največja razdalja črpanja | 8 m | 9 m |
| Največja potopna globina | 7 m | 7 m |
| Maksimalna temperatura medija | 35 °C | 35 °C |
| Največja velikost trdih delcev v mediju | 3 mm | 16 mm |
| Maksimalni tlak | 0,8 bara | 0,9 bara |
| Teža | 4,6 kg | 5,0 kg |

8. ODLAGANJE

NAVODILA IN INFORMACIJE O ODLAGANJU UPORABLJENE EMBALAŽE

Rabljeno embalažo odlagajte na mestih za ločeno zbiranje odpadkov.



Naprava in njena oprema sta izdelani iz različnih materialov, npr. iz kovine in plastike. Poškodovane dele dostavite v reciklažni center. Za podrobnosti se posvetujte pri ustreznem državnem organu.



Ta naprava izpolnjuje vse osnovne zahteve, ki jih predpisujejo direktive EU.

Pridržujemo si pravico za spreminjanje besedila, oblike in tehničnih specifikacij brez opozorila.

Uporabniški priročnik v izvirnem jeziku.

9. IZJAVA O SKLADNOSTI

FAST[®]FAST ČR, a.s.
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, Czech Republic
Tel: 323 204 111, faks: 323 204 110

IZJAVA O SKLADNOSTI

Proizvavalec:FAST ČR, a.s.
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Česka
Št. za DDV: CZ26726548**Izdelek/blagovna znamka:** Potopna črpalka za odpadno vodo / FIELDMANN**Tip/model:** FVC 5005 EC kot tovarniški model Q1CP-550K
FVC 5010 EK kot tovarniški model Q1DP-750K
230V AC, 50Hz/ 550W / 750W**Ta izdelek je skladen s spodaj navedenimi direktivami in predpisi:**Direktiva EU Niskonapetostna oprema, št.2014/35/EU
Direktiva EU Elektromagnetna združljivost (EMC) št.2004/32/EU
Direktiva EU Hrup 2000/14/EU
Direktiva sveta EU Stroji 2006/42/EU**in standardi:**EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-3:2014
EN 61000-3-2:2013
AfPS GS 2014:01**CE oznaka:** 16**Kraj izdaje:** Praha**Ime:** Ing. Zdeněk Pech
Predsednik uprave**Datum izdaje:** 27. 4. 2016**Podpis:****FAST**[®] FAST ČR, a.s.
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Org. ID: 26 72 65 48, Davčna številka: CZ-26 72 65 48

Podatki o banki: Komerční banka Praha 1, št. računa 89309-011/0100, Česká spořitelna Praha 4, št. računa 2375682/0800,
ČSOB Praha 1, št. računa 8010-0116233383/0300

Vypni prodajca. | Vypni predajca. | To be filled in by the seller.
 | Wypelnia sprzedawca. | A kereskedő tölti ki.

Názov: | Name: | Nazwa: | Megnevezés:

Typ: | Type: | Típus:

Výrobní číslo: | Výrobné číslo: | Serial number: | Numer seryjny: | Gyártási szám:

 V prípade opravy vyplni servis. | V prípade opravy vyplni servis. | To be filled in by a repair shop
 in case of repair. | W przypadku naprawy wypełnia serwis. | Javítás esetén a szerviz tölti ki.

 Datum oznámení nároku na záruku: | Dátum oznámenia nároku na záruku: | Date of notification
 of the entitlement to warranty: | Data zgłoszenia roszczeń gwarancyjnych: | A jótállási igény
 bejelentésének időpontja:

 Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20
 Day: | Dzień: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év:

 Datum převzetí do opravy: | Dátum prevzatia do opravy: | Data przyjęcia do naprawy: | Date of
 accepting for repair: | Javításra átvétel időpontja:

 Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20
 Day: | Dzień: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év:

Důvod poruchy: | Dóvod poruchy: | Cause of defect: | Przyczyna awarii: | Hiba oka:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása [amennyiben alkalmazható]:

 Číslo prodejního dokumentu: | Číslo predajného dokumentu: | Sales document no.: | Numer
 dokumentu sprzedazy: | Vásárlási igazoló bizonylat száma:

 Datum nákupu [uvedení do provozu]: | Dátum nákupu [uvedenie do prevádzky]: | Date of pur-
 chase [putting into operation]: | Data zakupu [przekazania do eksploatacji]: | A vásárlás [üzem-
 be helyezés] időpontja:

 Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20
 Day: | Dzień: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év:

 Razítko prodajce: | Pečiatka predajcu: | Seller's stamp: | Pieczęć sprzedawcy: | Kereskedő
 bélyegzője:

Způsob opravy: | Spósob opravy: | Mode of repair: | Sposób naprawy: | Javítás módja:

 Datum vrácení výrobku zpět zákazníkovi: | Dátum vrátenia výrobku späť zákazníkovi: | Date
 of returning the product back to the customer: | Data zwrotu wyrobu klientowi: | A termék
 fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

 Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20
 Day: | Dzień: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év:

 Nová záruční lhůta – prodloužená o délku opravy: | Nová záručná lehota – predĺžená o dĺžku
 opravy: | New warranty period – extended by the duration of the repair: | Nowy termin gwa-
 rancjny – przedłużony o czas naprawy: | Ajótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbí-
 tott – új határideje:

 Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20
 Day: | Dzień: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év:

 Razítko servisu: | Pečiatka servisu: | Stamp of the repair shop: | Pieczęć serwisu: | Szerviz
 pecsétje:

Autorizovaná servisní střediska | Autorizované servisné strediská | Authorized service centres

FAST ČR, a. s.
 Černokostecká 1621
 CZ 251 01 Říčany
 Česká republika
 Tel.: +420/ 323 204 120
 Fax: +420/ 323 204 121
 servis.praha@fastcr.cz
 www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.
 Cejl 31
 CZ 602 00 Brno
 Česká republika
 Tel.: +420/ 531 010 295
 Fax: +420/ 531 010 296
 servis.brno@fastcr.cz
 www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.
 Na Pántoch 18
 SK 831 06 Bratislava
 Slovenská republika
 Tel.: +421/2/49 105 854
 Fax: +421/2/49 105 859
 servis@fastplus.sk
 www.fastplus.sk

További információkért | Aby uzyskać więcej informacji | További információkért

Fast Hungary Kft.
 Dulácska u. 1/a.
 H-2045 Törökbálint
 Magyarország
 Tel.: + 36/ 23 330 905
 Fax: + 36/ 23 330 827
 info@fasthungary.hu
 www.fasthungary.hu

Arconet sp. z o.o.
 W celu znalezienia
 najbliższego serwisu
 prosimy zadzwonić:
 0801 44 33 22
 Lub odwiedzić stronę
 internetową:
 www.arconet.pl

**Uab „Senuku Prekybos
 Centras” Garantinis Servisas**
 Jonavos G. 62, LT-44192,
 Kaunas, Lithuania
 Tel.: +370 37 212 146
 Tex.: +370 37 212 165
 garrem@senukai.lt
 www.senukai.lt

Vom Verkäufer auszufüllen. | Para ser llenado el vendedor. | À remplir par le vendeur.
 | Popuni prodavatelj. | Da compilare dal venditore. | Door de verkoper in te vullen.

Name: Denominación: Dénomination: Naziv: Nome: Naam:

Typ: Modelo: Type: Tip: Tipo:

Produktionsnummer: | No. de serie: Numéro de référence: Numer serjyny: Numero di
 fabbricazione broj szám: Serienummer:

Im Falle einer Reparatur vom Service auszufüllen. | Para ser llenado por el servicio, en caso de
 reparación. | À remplir par le service de réparation en cas de réparation. | U slučaju popravke
 popuni servis. | Nel caso di un riparo va compilato dal Centro di Assistenza. | Door servicecentrum
 in te vullen bij reparatie.

Datum der Bekanntmachung des Anspruchs auf Garantie: | Fecha de notificación de derecho
 a garantía: | Date de notification de l'application de la garantie: | Datum obavijesti jamstvenog
 zahteva: | Data della notifica del diritto alla garanzia: | Datum waarop beroep op garantie is
 gedaan:

Tag: Día: Jour: Monat: Mes: Mois: Jahr: Año Année: 20
 Dan: Giorno: Dag: Mjesec: Mese: Maand: Godina: Anno: Jaar:

Datum der Übernahme zur Reparatur: | Fecha de aceptación para reparación: | Date de la
 remise au service de réparation: | Datum prijema za popravku: | Data della presa in carico
 per riparazione: | Datum waarop reparatie is aangenomen:

Tag: Día: Jour: Monat: Mes: Mois: Jahr: Año Année: 20
 Dan: Giorno: Dag: Mjesec: Mese: Maand: Godina: Anno: Jaar:

Grund der Störung: | Motivo de la avería: | Cause du défaut: | Przyczyna awarii: | Motivo del
 guasto: | Reden van defect

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása [amennyiben alkalmazható]:

Nummer des Verkaufsbeleges: | No. de documento de venta: | Numéro de document de vente:
 | Broj kupoprodajnog dokumenta: | N. documento di vendita: | Nummer van aankoopbewijs:

Datum des Einkaufs [Inbetriebnahme]: | Fecha de compra [puesta en servicio]: | Date d'achat
 [Mise en service]: | Datum kupnje [puštanja u pogon]: | Data di acquisto [messa in funzione]:
 | Aankoopdatum [ingebruikname]:

Tag: Día: Jour: Monat: Mes: Mois: Jahr: Año Année: 20
 Dan: Giorno: Dag: Mjesec: Mese: Maand: Godina: Anno: Jaar:

Stempel des Verkäufers: | Sello del vendedor: | Tampon du vendeur: | Pečat prodavatelja:
 | Timbro del venditore: | Stempel van verkoper:

Art der Reparatur: | Forma de reparación: | Type de réparation: | Način popravke: | Tipologia
 di riparazione: | Wijze van repareren:

Datum der Rückgabe des Produktes dem Kunden: | Fecha de devolución del producto al
 cliente: | Date de la remise du produit au client: | Datum povratka proizvoda natrag kupcu:
 | Data del ritiro del prodotto da parte del cliente: | Datum waarop klant product weer in
 ontvangst heeft genomen:

Tag: Día: Jour: Monat: Mes: Mois: Jahr: Año Année: 20
 Dan: Giorno: Dag: Mjesec: Mese: Maand: Godina: Anno: Jaar:

Neue Garantiefrist - verlängert um die Dauer der Reparatur: | Nuevo plazo de garantía -
 prorrogado por el tiempo de reparación: | Nouveau délai de garantie - prolongé de la durée
 de la réparation: | Novi jamstveni rok - produžen o trajanje popravke: | Nuovo termine di
 garanzia, rinnovato a seguito di riparazione: | Dieuwe garantietermijn - verlenging met de
 duur van reparatie

Tag: Día: Jour: Monat: Mes: Mois: Jahr: Año Année: 20
 Dan: Giorno: Dag: Mjesec: Mese: Maand: Godina: Anno: Jaar:

Stempel der Servicestelle: | Sello del servicio | Tampon du service de réparation: | Pečat
 servisa: | Timbro del Centro di Assistenza Tecnica: | Stempel van servicecentrum:

Autorisierte Servicestellen | Centros de servicio autorizados | Centres autorisés de réparation

FAST ČR, a. s.
 Černokostelecká 1621
 CZ 251 01 Říčany
 Česká republika
 Tel.: +420/ 323 204 120
 Fax: +420/ 323 204 121
 servis.praha@fastcr.cz
 www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.
 Cejl 31
 CZ 602 00 Brno
 Česká republika
 Tel.: +420/ 531 010 295
 Fax: +420/ 531 010 296
 servis.brno@fastcr.cz
 www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.
 Na Pántoch 18
 SK 831 06 Bratislava
 Slovenská republika
 Tel.: +421/2/49 105 854
 Fax: +421/2/49 105 859
 servis@fastplus.sk
 www.fastplus.sk

Autorizirana servisna centra | Centri di Assistenza autorizzati | Geautoriseerde servicecentra

Fast Hungary Kft.
 Dulácska u. 1/a.
 H-2045 Törökbálint
 Magyarország
 Tel.: + 36/ 23 330 905
 Fax: + 36/ 23 330 827
 info@fasthungary.hu
 www.fasthungary.hu

Arconet sp. z o.o.
 W celu znalezienia
 najbliższego serwisu
 prosimy zadzwonić:
 0801 44 33 22
 Lub odwiedzić stronę
 internetową:
 www.arconet.pl

**Uab „Senuku Prekybos
 Centras” Garantinis Servisas**
 Jonavos G. 62, Lt.-44192,
 Kaunas, Lithuania
 Tel.: +370 37 212 146
 Tex.: +370 37 212 165
 garrem@senukai.lt
 www.senukai.lt

Заполняется продавцом.

Название:

Тип:

Серийный номер изделия

В случае ремонта заполняется сервисной организацией.

Дата обращения в сервисный центр:

Число: Месяц: Год: 20

Дата принятия в ремонт:

Число: Месяц: Год: 20

Причина неисправности:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Номер документа, подтверждающего продажу:

Дата покупки (ввода в эксплуатацию):

Число: Месяц: Год: 20

Печать продавца:

Способ ремонта:

Дата возврата изделия обратно заказчику:

Число: Месяц: Год: 20

Новый гарантийный срок – продлен на срок проведения ремонта:

Число: Месяц: Год: 20

Печать сервисной организации:

Авторизованные сервисные центры

AO «FAST ČR»

Чернокостелецка 1621
251 01 Ржицаны
Чешская Республика
Тел.: +420/323 204 120
Факс: +420/323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

AO «FAST ČR»

Цейл 31
602 00 Брно
Чешская Республика
Тел.: +420/531 010 295
Факс: +420/531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

000 «FAST Plus»

На Пантох 18
831 06 Братислава
Словацкая Республика
Тел.: +421/2/49 105 854
Факс: +421/2/49 105 859
servis@fastplus.sk
www.fastplus.sk

Авторизованные сервисные центры

Fast Hungary Kft.

Dulácska u. 1/a.
H-2045 Törökbálint
Magyarország
Тел.: + 36/ 23 330 905
Факс: + 36/ 23 330 827
info@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

Arconet sp. z o.o.

W celu znalezienia
najbliższego serwisu
prosimy zadzwonić:
0801 44 33 22
Lub odwiedzić stronę
internetową:
www.arconet.pl

Uab „Senuku Prekybos Centras” Garantinis Servisas

Jonavos G. 62, Lt-44192,
Kaunas, Lithuania
Тел.: +370 37 212 146
Тех.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt



Условия гарантии

Продавец предоставляет покупателю гарантию на товар в течение 24 месяцев с момента получения товара покупателем. Гарантия предоставляется при соблюдении следующих условий. Гарантия распространяется только на новый товар, проданный потребителю для целей использования, указанных в соответствующей инструкции по эксплуатации. Покупатель имеет право обратиться с претензией, связанной с ответственностью за некачественный товар (рекламацией), непосредственно к продавцу, у которого был приобретен товар, либо в авторизованный сервисный центр, указанный ниже. Покупатель обязан предъявлять рекламацию без необоснованной задержки, чтобы избежать ухудшения неисправности, но не позднее, чем до конца истечения гарантийного срока. Покупатель обязан при решении рекламации оказывать содействие, необходимое для проверки наличия заявленного дефекта. В рамках процедуры рассмотрения жалоб принимается только комплектный и, в целях соблюдения гигиенических правил, чистый товар. В случае если претензия является обоснованной, гарантийный срок продлевается на период с момента принятия товара для проведения гарантийного ремонта изделия по момент получения отремонтированного товара покупателем, либо по момент, когда покупатель обязан получить товар после проведения гарантийного ремонта. Покупатель обязан предъявлять документы, подтверждающие его право на проведение гарантийного ремонта (документ, подтверждающий покупку, гарантийный талон, документ о вводе в эксплуатацию ...).

Гарантийные обязательства на товар, главным образом, не распространяются на:

■ недостатки, на которые была предоставлена скидка ■ износ и повреждения, вызванные обычным использованием изделия ■ повреждения изделия в результате неспециализированной или неправильной установки и монтажа, использования изделия в противоречии с Инструкцией по эксплуатации, действующим законодательством и общепринятыми способами использования, в связи с использованием товара для других целей, чем те, для которых он предназначен ■ повреждения изделия, связанные с пренебрежением или неправильным техническим обслуживанием ■ повреждения изделия, вызванные его загрязнением, аварией и форс-мажорными обстоятельствами (стихийными бедствиями, пожаром, попаданием воды ...) ■ неисправности изделия, вызванные неадекватным качеством сигнала, помехами электромагнитного поля и т.д. ■ механические повреждения изделия (например, отломанная кнопка, падение ...) ■ повреждения, вызванные использованием неподходящих носителей, расходных материалов (батарей) или в результате ненадлежащих условий эксплуатации (напр., высокой температуры окружающей среды, высокой влажности, ударов ...) ■ повреждения, изменения или другое вмешательство в результате самостоятельного ремонта изделия или ремонта, проведенного неуполномоченным или неавторизованным лицом (сервисным центром) ■ случаи, когда покупатель не подтвердит правомерность своих прав на гарантийный ремонт (когда и где был приобретен товар, на который распространяется гарантия) ■ случаи, когда данные в предоставленных документах отличаются от информации, содержащейся на изделии ■ случаи, когда изделие, на которое заявлена рекламация, не является тождественным с изделием, указанным в документах, которыми покупатель подтверждает свое право на проведение гарантийного ремонта (напр., повреждение серийного номера или гарантийной пломбы устройства, исправление данных в документах ...)







 **FIELDMANN**[®]
Home & Garden Performance